

ECHO

bulletin



N°31

semaine/week 24 – 11/06/2007

Sommaire • Contents

Éditorial • Editorial	1–3
Actualité des clubs • Club news	4–8
Exposition • Exhibition	6
Eurosciences	9
Interfon	9
Exposition • Exhibition	10

Notre caisse maladie : un système mutualiste à défendre !

Il est toujours utile de revenir sur certaines réalités, afin qu'à la longue, elles ne deviennent pas transparentes et oubliées ensuite. La mémoire est volatile, les habitudes tenaces. Chacun(e) d'entre nous devrait s'en souvenir au quotidien.

Notre caisse d'assurance santé, qui nous couvre contre les conséquences économiques des maladies, accident et dépendance, est organisée comme une mutuelle, pour laquelle **chacun(e) cotise selon ses moyens et bénéficie selon ses besoins**. C'est sans conteste le système de protection contre les aléas de santé qui offre le meilleur rapport qualité/prix possible et nous devons être fiers de la manière dont cette caisse a été gérée jusqu'à présent. L'Association du personnel a largement contribué à patiemment solidifier cet édifice. Cependant, quelques nuages s'amoncellent et nous devrions (re)commencer à nous y intéresser.

Suite en page 2.

Our health insurance fund: a mutual benefit system worth defending!

It is always useful to recall a few facts, so that they do not become invisible and are then forgotten. Our memory is volatile and habits are hard to change. We should remind ourselves of that daily.

Our health insurance fund, which protects us against the economic consequences of illness, accidents and dependence, is a mutual benefit system, to which **each person contributes according to his means and benefits according to his needs**. This is undoubtedly the scheme protecting us against unforeseen health problems which offers the best possible quality-price ratio and we should be proud of the way in which the Fund has been managed up to now. The Staff Association has significantly helped to strengthen this structure. However, clouds are building up and we should start (again) to take an interest in it.

Continued on page 2.

<http://echo.cern.ch>

The Echo is the twice-monthly information Newsletter of the CERN Staff Association. For further information, please contact:
CERN Staff Association
CH-1211 Geneva 23

L'Echo est la lettre d'information bimensuelle de l'Association du personnel du CERN. Pour tous renseignements, s'adresser à :
Association du personnel du CERN
CH-1211 Genève 23

Tel. ++41 22 767 28 19
E-mail: staff.bulletin@cern.ch

Petit rappel pour toutes et tous

Depuis sa création, le CERN a souhaité protéger lui-même son personnel contre les risques liés à la santé. Au début, par le biais d'une caisse maladie externe et ensuite, en confiant la gestion quotidienne du Régime — le CHIS, CERN Health Insurance Scheme — à un gestionnaire, UNIQA (anciennement AUSTRIA).

En 1992, la Direction et l'Association ont convenu de créer un organe paritaire de surveillance du CHIS — le CHIS Board, CERN Health Insurance Supervisory Board. Dépendant directement du CCP (Comité de concertation permanent), ce comité se réunit habituellement chaque mois, parfois plus si nécessaire, pour suivre l'évolution du système. C'est lui qui propose à la Direction les mesures à mettre en œuvre afin de maîtriser au mieux l'inexorable augmentation des coûts. Mais c'est finalement le Conseil du CERN qui décide de la politique à suivre, ainsi que du catalogue des prestations.

Les nuages maintenant. Le financement de notre caisse repose essentiellement sur les salaires et les pensions de retraite. La décroissance du nombre d'assurés actifs et le rajeunissement en cours de l'Organisation — des actifs en début de carrière, avec des salaires moins élevés — sont à la base des difficultés futures. D'autres éléments majeurs, tels le vieillissement de la population assurée et l'inflation médicale, constamment supérieure à la progression salariale, contribuent à affaiblir l'équilibre entre recettes et dépenses. Bref, si rien n'est fait, notre caisse maladie court tout droit vers les chiffres rouges.

L'an dernier, dans le cadre de la Révision quinquennale des conditions d'emploi, une demande de financement supplémentaire avait été formulée au Conseil du CERN, sous forme d'une augmentation des contributions compensée — pour les actifs — par une hausse salariale correspondante. En réponse, comme mesures d'urgence, le Conseil a décidé de doubler la franchise annuelle (de 100 à 200 CHF) prélevée sur les remboursements des assurés de plus de 18 ans. Pour sa part, l'Organisation versera une somme équivalente au CHIS. De plus, le Conseil a commandé une étude complète de notre système de santé et chargé la Direction de lui faire des propositions, fin 2007 déjà, visant à l'équilibre du Régime à long terme.

Et maintenant...?

Un groupe d'étude s'est donc mis à la tâche dès février, sous la présidence de V. Vuillemin, Département TS. Il est composé de 7 personnes, toutes compétentes en la matière, l'Association étant représentée par M. Vitasse. Le groupe a reçu un mandat en deux étapes :

- **Pour fin avril**, analyser les statistiques disponibles et faire une projection financière du CHIS pour les prochaines années, selon différents scénarios.

A small reminder for everyone

Since its creation, CERN itself has wanted to protect its staff against health-related risks. Initially, through an external health insurance company, and then by placing the day-to-day running of the scheme – CHIS, Cern Health Insurance Scheme – in the hands of an administrator, UNIQA (formerly AUSTRIA).

In 1992, the Management and Staff Association agreed to set up a joint supervisory body of the CHIS – the CHIS Board, Cern Health Insurance Supervisory Board. Directly accountable to the SCC (Standing Concertation Committee), this committee meets usually once a month, more often if necessary, to monitor the evolution of the system. It proposes to Management measures to be implemented in order to contain as best as possible the relentless increase in costs. However, it is the CERN Council that decides on the policy to adopt, as well as the list of benefits.

Now the clouds. The Fund is essentially financed by salaries and retirement pensions. The decreasing number of active members and average age of the staff – active members at the beginning of their career with lower salaries – are at the root of future problems. Other major factors, such as the ageing insured population and medical inflation, which is constantly higher than salary increases, contribute to a weakening of the balance between revenue and expenses. In short, if nothing is done, our health insurance fund will head straight into the red.

Last year, in the framework of the five-yearly review of our employment conditions, a request for additional financing was put forward to the CERN Council, in the form of an increase in contributions, compensated – for active members – by a corresponding increase in salaries. As an emergency measure, the Council decided to double the annual deductible (from 100 to 200 CHF) deducted from the reimbursements of active members over 18 years old. For its part, the Organization will pay the equivalent amount to CHIS. Furthermore, Council asked for a complete study of our health system and put the Management in charge of putting forward proposals, by the end of 2007, which aim to restore the balance of the Fund in the long term.

And now...?

A study group thus got down to work in February, under the chairmanship of V. Vuillemin, TS Department. It consists of 7 members, all of whom are competent on the subject, the Staff Association being represented by M. Vitasse. The group received a two-part mandate:

- **For the end of April**, analyze the statistics available and perform a financial forecast of CHIS for the coming years, using different scenarios.

- **Pour fin septembre**, faire une projection actuarielle à long terme de l'évolution des contributions et remboursements. Étudier et proposer différentes solutions propres à équilibrer durablement notre caisse.

La première étape est franchie. Lors de sa réunion du 18 avril, le TREF (Forum de discussion tripartite en matière de conditions d'emploi) a reçu favorablement le Rapport du groupe d'étude. De fait, le Régime tiendra jusque vers 2010, selon les scénarios établis. Cela avec le financement actuel (doublement de la franchise à la charge des assurés et montant équivalent versé par l'Organisation) qui n'est pas une bonne solution, à nos yeux, et qu'il faudrait donc revoir.

La deuxième étape s'annonce, évidemment, plus délicate. Nous n'échapperons pas aux coûts liés au vieillissement de la population assurée. Il va donc falloir se montrer inventif ! Une solution équitable devra être trouvée, tant pour l'Organisation que pour le personnel. Mais le chemin est encore long et parsemé d'embûches, aussi nous ne manquerons pas de vous tenir informés des prochains développements. Et cet automne, à l'issue des travaux, vous serez consultés tant l'affaire est de taille. Voire mobilisés, si besoin. Mais chaque chose en son temps... !

En attendant, qu'on le sache dès maintenant, mutualistes nous sommes, mutualistes nous voulons rester !

- **For the end of September**, perform a long-term actuarial forecast of the evolution of contributions and reimbursements. Study and propose various solutions likely to balance our fund on a long-term basis.

The first part has been finalized. At its meeting on 18 April, TREF (Tripartite Employment conditions Forum) received favourably the report by the study group. In fact, according to the established scenarios, the system will hold up until 2010, but with its current financing, (doubling the annual deductible and the equivalent amount given by the Organization), which is not, in our eyes, an appropriate solution and should therefore be reviewed.

The second part will, of course, prove to be more delicate. There is no escaping the costs related to the ageing insured population! Therefore we are going to have to be inventive! A solution that is fair for both the Organization and the staff must be found. The road is long and full of pitfalls, but we will definitely keep you informed of any future developments. This autumn, when the work is finished and, given the importance of the subject, we will come and ask you for your opinion. And to take action, if necessary. But one thing at a time...!

In the meantime, let us make it clear, mutualist we are, mutualist we want to remain!

CLUBS

RUNNING CLUB

CERN Relay Race 2007

The 37th edition of this event was held on Wednesday 23rd May.

The organizers would like to thank:

- The Novae restaurant for providing the drinks at the end of the race
- The Open Your Eyes film making club for filming the race and for their stand
- The "Cornavin Street Band" for the musical ambiance
- The association "L'Aglup" for looking after the bar
- The association Courir...Ensemble for their support for children suffering from cancer
- The DEM service for the plaques for the cups
- Philippe Semanaz for the two 1000m medals
- The CERN Fire Brigade and security service
- All the volunteers who helped with the organization
- Everyone who took part in the race
- And everyone we've forgotten

Course Relais du CERN 2007

Le 37ème édition de cet événement a eu lieu le mercredi 23 mai.

Les organisateurs remercient vivement:

- Le restaurant Novae pour nous avoir offert les boissons
- L'association Open Your Eyes films pour avoir filmé toute la course et pour leur stand
- Le groupe de jazz "Cornavin Street Band" pour l'ambiance
- L'association L'Aglup de s'être occupé de la buvette
- L'association Courir...Ensemble pour son soutien aux enfants malade du cancer
- Le service DEM pour les plaquettes des coupes
- Philippe Semanaz pour les 2 médailles du 1000m
- Les pompiers et le service sécurité
- et à tous les bénévoles qui nous ont aidé
- Tous les participants
- Et tous ceux que l'on oublie.

Results/Résultats

Ladies/Dames (Challenge Dubreuil)

1	14:56.3	5	The CMS sparks
2	15:04.1	7	The Running Athenas
3	16:11.4	2	Les cailles de l'AB

Ladies Open/Dames Open (Challenge Curie)

1	13:53.4	10	HP ladies
2	14:58.5	14	Les Gazelles
3	15:19.6	13	Les electrones libres

Seniors (Challenge Opitz)

1	11:08.1	54	Amicale des pompiers
2	11:29.5	67	Les Ondes Filantes
3	11:32.8	72	MI6

Open (Challenge Neutrino)

1	10:41.4	39	Shabbys Volantes
2	11:00.9	32	Charmilles Technologies 1
3	11:15.0	37	Power Is Under 31

Mixed Open

1	13:09.2	25	The Titan Gang
2	13:25.2	28	Volley and more
3	13:47.1	27	XSlackers

Veterans/Vétérans (Challenge Vaux)

1	12:48.8	91	itudsavic
2	13:03.3	96	The powercuts
3	13:28.2	92	LHC"b"-team

Winners of the other challenges Gagnants des autres challenges

"Kwok" (teams of 6 CERN Users/équipe de 6 utilisateurs du CERN)

12:36.7	56	ATLAS-DUBNA-MAG
---------	----	-----------------

"SPIE Trindel" (firms at CERN/entreprises au CERN)

13:09.4	30	ALL43-JUNIOR
---------	----	--------------

"Verny" (first man in the 1000 metres/premier homme sur le 1000 mètres)

2:51.0	37	Stephen March (Power is under 31)
--------	----	-----------------------------------

"1000m Femmes" (first woman in the 1000 metres/première femme sur le 1000 mètres)

3:31.0	10	Milenka Handrik (HP ladies)
--------	----	-----------------------------

"Z" (chosen at random/tirage au sort)

13:47.4	68	Les Ondes Stationnaires
---------	----	-------------------------

The full results can be found on the Running Club website:

Les résultats complets sont disponibles sur le site Web du Running Club :

<http://club-running.web.cern.ch>



RECORD CLUB

Depuis quelques semaines déjà, nous avons mis à votre disposition une nouvelle sélection de CD et de DVD. Comme d'habitude, certaines suggestions viennent des membres du club et nous vous rappelons que vos idées sont les bienvenues. Vous trouverez à cet effet un lien sur notre site web : <http://cern.ch/record.club>

Dans les nouveautés CD, vous pourrez découvrir deux albums de jazz, les derniers albums de Natalie Cole, Brian Ferry, Meat Loaf, Snow Patrol, George Michael etc... Du côté Français, nous vous proposons Helene Segara, Indochine, Charlelie Couture, Jacques Higelin, Belinda Carlisle etc. Pour la Country music, un album de Leann Rimes et un de Kenny Rogers. La musique de film de La Môme (film sur la vie d'Edith Piaf) est également disponible et pour les nostalgiques du Rock n Roll une compilation de Jerry Lee Lewis - Last Man Standing.

Du côté des DVD, Liza Minnelli dans Cabaret, World Trade Center, un film sur les événements du 11 septembre 2001, une version américaine de Marie Antoinette, un DVD vidéo de Mylène Farmer et Indigènes.

Retrouvez toute la liste des nouveautés ainsi que plus d'informations sur notre club sur notre site web : <http://cern.ch/record.club> et nous vous rappelons que le club est ouvert tous les lundis, mercredis et vendredis, de 12h30 à 13h, au bâtiment 504 (cf. <http://www.cern.ch/map/building?bno=504>).



CLUB D'ORIENTATION

L'étape du Haut-Jura

Malgré un temps satisfaisant, nous n'étions qu'une soixantaine samedi dernier à avoir fait le déplacement jusqu'à Lamoura où de très beaux parcours avaient été tracés par Christophe Vuitton. Nous avons échappé à la pluie et le soleil a même fait quelques apparitions en milieu d'après-midi.

Parmi les anecdotes, un concurrent du long technique a perdu ses clés de voiture entre la balise 1 et 2 et fort heureusement les a retrouvées après 40 mn de recherche. Et il a continué sa course comme si de rien n'était. Nous avons également eu deux équipes sur le circuit facile moyen qui ont mis pas mal de temps à poinçonner toutes leurs balises (pas loin de 3 heures), mais qui sont tout de même rentrées avec un grand sourire et le sentiment d'avoir bien rempli leur après-midi ! Il n'est plus à prouver qu'au-delà de la performance sportive, le bol d'air du samedi reste une des récompenses de la pratique de la course d'orientation.

Les victoires des circuits techniques sont allées à Jürg Niggli du club Sajtchiki pour le long (0 :57 :06), à Eric Bucher du club Lausanne-Jorat pour le moyen (0 :45 :45) et à la jeune haute savoyarde Margaux Hummel pour le court (0 :55 :23).

Il faut également noter la bonne performance de la cadette Lauriane Foulet-Moreau du club de l'EMHM qui a bouclé le parcours long technique en 1 :14 :21.

La prochaine épreuve se déroulera le samedi 09 Juin près de Cruseilles dans les bois du Salève. Vous pourrez prendre votre départ entre 13h00 et 15h30. Il s'agit de l'avant dernière épreuve de la coupe de printemps qui

offrira les cinq parcours traditionnels : deux faciles (court et moyen) et trois techniques (court, moyen et long).

Cette épreuve sera déterminante pour désigner les futurs vainqueurs de la coupe de printemps. En effet, le classement général est cette année particulièrement disputé. Pour s'en convaincre, il suffit de regarder les points qui séparent les trois premiers de chaque circuit :

Technique Long : Lennart Jirden 694 points, Jurg Niggli 659 et Edwins Reisons 655.

Technique Moyen : JB Zosso 570 points, Solène Balay 569 et Themis Williams 541

Technique Court : Alexander Haider 492 points, Carlo Milan 450 et Emilie Perrier 437.

Facile Court : Janne Perini 276 points, Elisa Perini 252 et Natalia Niggli 228.

Il n'y a guère qu'en Facile Moyen où le trou réalisé par Odysseas Williams (410 points) semble bien difficile à combler par Jean Ingham (284 points) et Philippe Seixas (193 points).

Suspens donc jusqu'à la finale qui se déroulera le samedi 16 juin à Mont Mourex.

L'organisation nous a concocté une petite course tactique et ludique qui précèdera la remise des prix et le traditionnel repas canadien.

Notre site Internet (<http://cern.ch/club-orientation>) vous donne toutes les informations, résultats et photos de nos manifestations et une liste de diffusion est également à votre disposition pour rester informé.

A samedi,
Le Club d'Orientation du CERN



CRICKET

CERN Cricket Club Vs Geneva International Cricket Club, at CERN, Sunday 27th May

The long week-end rain let up for long enough for CERN C.C. to take on G.I.C.C. in our second league match of the season. Captain Elvin won the toss and elected to field in overcast conditions, a decision which was vindicated with Ahmed (5-3-6-0) and Elvin (5 0-18-1) immediately putting pressure on the opposition batsmen with some tight bowling. Campbell (8-2-20-2) and Rehman (8-0-29-2) then turned the screws, and kept the opposition scoring at little more than 2 runs per over, before spin twins Elmes (24-1) and Nanjungud (15-2) bamboozled the tail to bowl out the opposition for just 115 in 37 overs. The CERN fielding was a mixture of the sublime and the ridiculous, with some very good catches being taken, particularly by Muzaffar, Ahmed and Stucki, and some appalling drops, particularly from Campbell, who was so busy hiding his face in shame after his howler that he didn't even notice that both batsmen were at the same end, and it was up to Muzaffar to collect the ball and effect the run-out that finished the innings. In all, CERN dropped 10 catches, impressive even by our standards.

After tea, Waugh (9) and Campbell (43) saw CERN off to a solid start with an opening partnership of 61, and CERN never really looked in danger from there. Elmes played some beautiful shots to finish with 22 not out, and see CERN home to a comfortable win with 6 wickets in hand and 16 overs to spare. For the opposition, Raheel Malik bowled dangerously to finish with 39-4 from his allotted 8 overs.

Many thanks to Dugal from Geneva Sri Lankan C.C. for officiating.

The Eifion Jones Single Wicket Competition on Sunday June 3rd

Nineteen players turned out for the Competition, a very good participation.

Last year's finalist and previous winner, Ahmed, was surprisingly eliminated in one of the 4 preliminary round matches. In the first round, Osborne senior was once again beaten by young N. Nanjungud (only after a re-count). 8-years old

Louis Osborne did well to only lose by 4 runs in his match.

In the semi-finals, newcomers Rehman and D'mello played against each other and

Elliott played young Crook. Elliott was on form once again (scoring over 30 in three games and 25 in the other) and repeated his triumph of last year to retain the trophy, beating D'mello comfortably in the final.

One notable achievement of the day was the fact that almost all catches were taken, the only ones being missed being very difficult chances. Let's hope this can be repeated in our league matches!

Many thanks are due to all who turned out to make this another successful day.

Details of the scores and photos can be found on the web site at <http://cern.ch/Club-Cricket/>

Further information about the CERN Cricket Club can be found on the web at <http://cern.ch/Club-Cricket/>.



CONCERT

**CERN – MEYRIN - Entrée B
Bâtiment 500 – Amphithéâtre**

Mardi 12 juin à 20h 30

piano à 4 mains
avec :

Isabel MAYOR
et
Sarah BRANCHI

Au programme :
Bizet, Brahms, Ravel

Entrée libre — collecte

Nos concerts sur notre site web:
www.concerts-cern.com
et sur les sites :
www.whys.org
www.ghi.ch/agendadeneve

DARTS CLUB

2007-2008 Season

CERN Darts Club is actively looking for new talent to boost its ranking in the Geneva Darts League. (It should be easy to improve on our second bottom place of last year!)

If you would like to join the CERN team playing in the fun division of the Geneva Darts League, or have more information on the elite formations, please contact Willie Cameron / TS (tel 75960, E-Mail Willie.Cameron@cern.ch).

As well as regular weekly league games, CERN Darts Club holds in-house competitions and social functions.

MUSICLUB

Dans le cadre de la Fête de la Musique 2007, le MusiClub du CERN organisera Samedi 16 juin, de 14h00 à 20h00, un mini-festival sur la terrasse du restaurant 1 de Meyrin (Novae). Le spectacle, donné par des groupes ou artistes solo du Club, est ouvert aux membres des clubs du CERN, au personnel titulaire du CERN, aux visiteurs, à tous ceux qui travaillent sur le site, leurs amis et leur famille. Venez donc nous écouter pour une après-midi de détente (l'entrée est gratuite!!)

Pour plus d'information sur le spectacle, ou sur le MusiClub en général, envoyez un e-mail à music.club@cern.ch ou pointez votre navigateur sur <http://musicclub.cern.ch/>

Le MusiClub du CERN remercie l'Association du personnel ainsi que la Direction pour leur indéfectible soutien dans l'organisation d'événements musicaux sur le site, soutien sans lequel ces concerts ne pourraient avoir lieu.

On Saturday 16th June from 14h00 to 20h00, as part of the Fête de la Musique 2007, the CERN MusiClub will be organizing an informal concert on the terrace of CERN Restaurant No1 in Meyrin (Novae). The event will feature music by different bands and artists from the Club and is open to Club Members, CERN staff and Visitors, all those working on the CERN site, plus families and friends. Please come along and relax while listening to some excellent live music (and it's free!!)

For more information on this event, and the MusiClub in general, either send an e-mail mailto: music.club@cern.ch or see <http://musicclub.cern.ch/>

The CERN MusiClub would like to thank the CERN Staff Association and the CERN Management for their continued support in organizing musical events at CERN. Without this support these concerts could not take place.



PÉTANQUE

Notre premier concours interne, le Challenge Luigi Bavaresco, qui s'est déroulé le jeudi 31 mai a regroupé encore un grand nombre de participants, malgré un temps exécrable. Bien entendu le repli en couvert était prévu. Douze doublettes se sont rencontrées en trois parties pour essayer de remporter le trophée. Après des parties très serrées notre juge arbitre Claude Jouve devait déclarer vainqueur et c'est une première deux exéquo André Domeniconi qui après un break d'une année pour blessure nous prouve et nous démontre son adresse avec toujours le même fair-play.

Daniel Arevalo, jeune retraité, toujours aussi sympathique, avec maintenant un entraînement journalier nous fait une démonstration de ces progrès. Josiane Perraud, compétitrice corporative, toujours aussi régulière finit à la troisième place.

Lino Persello qui, malgré un entraînement moins intensif que les autres, s'octroie la 4^{ème} place.

Un grand merci à tous les participants sans oublier notre ami Patrick pour sa lourde tâche à l'intendance.

Nos concours interne sont ouverts à tout les amateurs de pétanque membre du club ou pas.

Rendez-vous au Jeudi 28 Juin 2007 "Challenge Pierre LECOSSEC" dit le breton.

Championnat U.C.G.P. d'été 2007

CERN 1	5	13
SIMILOR KUGLER 1	13	1
CERN 2	10	0
SEVE 1	13	13
CERN 3 pas de résultat		
CERN 4	4	13
LA POSTE 7	13	8



CLUB D'ASTRONOMIE

Le Club d'Astronomie du CERN vous invite à :

**Une soirée « Portes ouvertes »
Le vendredi 15 juin 2007 à partir de 20 heures**

Vous pourrez découvrir nos instruments d'observation et poser vos questions sur le fonctionnement du Club. Si le temps est favorable nous pourrions observer le ciel dans la soirée.

Si vous êtes intéressés, prière de vous faire connaître en écrivant par e-mail avant le 10 Juin à l'adresse suivante : francis.anghinolfi@cern.ch ou appeler le poste 79084

CERN ASTRONOMY CLUB

The CERN Astronomy Club invites you to :

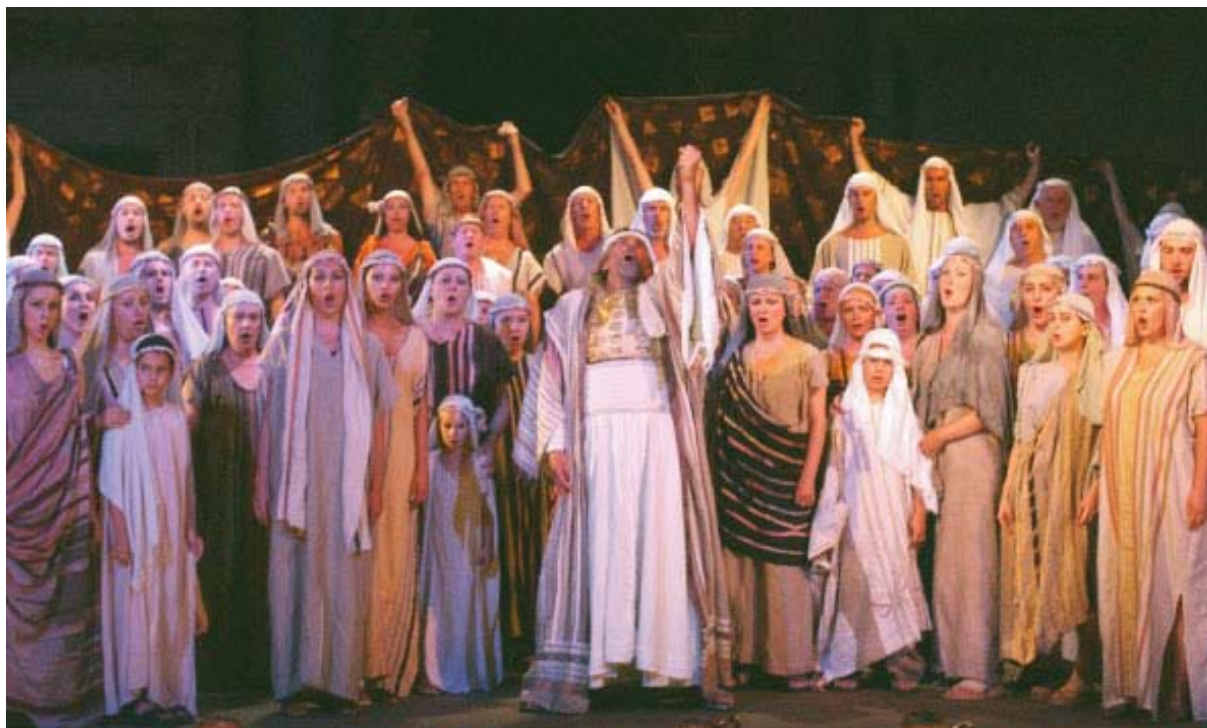
**An « OPEN DAY » Evening
Friday 15th of June 2007, from 8 p.m.**

You will be able to play with our observation instruments and ask questions on the Club activities. If the weather permits, we may start observing at night fall.

If you are interested, please contact us before the 10th of June by email at : francis.anghinolfi@cern.ch or by phone 79084



ARTEMUSA



Nabucco de Giuseppe Verdi

Rome, Thermes de Caracalla

Mardi 24 juillet

Programme

lundi 23 juillet

Arrivée à Rome, installation à l'hôtel, soirée au cœur de la ville & dîner

mardi 24 juillet

Rome archéologique, introduction à l'opéra Nabucco, soirée aux Thermes de Caracalla

mercredi 25 juillet

Matinée à l'Ara Pacis Augustae & déjeuner; après-midi et soirée libre

jeudi 26 juillet

Retour à Genève

Inscriptions

Prière de réserver avant le 22 juin :
Artemusa.Club@cern.ch
 versement de 280 Euros à la confirmation de l'inscription
 le voyage aura lieu avec un minimum de 6 inscriptions

Prix

510 Euro (*)
 (repas et pourboire pour le guide archéologique exclus)
 Vol Easyjet Genève–Rome–Genève
 Hotel ***
 Théâtre : places second secteur

(*) Tarif susceptible de modifications pour changement prix Easyjet et disponibilité places de théâtre.



www.euroscience-leman.org



Cafés des Sciences

Mercredi 13 juin, 18h30 – 20h

Douleurs chez la femme, parlons-en !

entrée libre

Amphithéâtre de la Maternité

Bd de la Cluse 30

Genève

Les douleurs gynécologiques et obstétricales sont nombreuses et relativement différentes les unes des autres. Certaines de ces douleurs sont physiologiques. D'autres sont liées à des pathologies. Elles apparaissent, par exemple, au moment de l'ovulation ou des règles, telle l'endométriose. D'autres se manifestent en présence de kystes ou bien encore lors d'une grossesse extra-utérine. Dans certains cas, les douleurs peuvent également avoir lieu lors des rapports sexuels.

Pour chaque type de douleur, il est important de procéder à un examen approfondi dans le but de distinguer les causes organiques des causes psychosomatiques, et de préciser ainsi l'origine de la douleur pour faciliter sa prise en charge. Une femme pourra également être confrontée à la douleur au cours de l'accouchement. Certaines parturientes aborderont très sereinement cette douleur, tandis que d'autres refuseront d'y faire face. En effet, la perception de la douleur est un phénomène très variable selon les personnes.

Aujourd'hui, les douleurs féminines sont-elles encore considérées comme une fatalité? Quelles sont les solutions qui existent pour ne pas avoir mal? Comment les diverses cultures se positionnent-elles par rapport aux douleurs chez la femme? Quel sens revêt la douleur d'une époque à l'autre? Des spécialistes essayeront de répondre à la lumière des dernières connaissances.

Avec

Jean-Bernard Dubuisson, professeur, département de gynécologie et d'obstétrique, Université de Genève, et chef du département de gynécologie et d'obstétrique,

médecin-chef du service de gynécologie, HUG

Samia Hurst, bioéthicienne, Institut d'éthique biomédicale, Université de Genève, et médecin aux HUG

Viviane Luisier, sage-femme, Arcade des sages-femmes de Genève, Maternité des HUG

Marilène Vuille, sociologue, chercheuse à la Haute école de travail social de Genève

Modérateur: Emmanuel Gripon, journaliste



INTERFON

Assemblée générale de la coopérative

Mardi 19 juin 2007 à 18h00

au siège social – 60, rue Clément-Ader, St-Genis-Pouilly

Ordre du jour

- Election du président de séance.
- Approbation des C.R. de l'AG du 21.06.2006
- Rapport moral de l'activité 2006
- Présentation des comptes de l'année 2006
- Renouvellement du tiers sortant
- Questions diverses

De nombreux sociétaires ont reçu cette convocation jointe à l'envoi de leurs factures. Nous vous remercions de bien vouloir nous retourner le coupon-réponse afin de réserver une salle en conséquence.

Quelques rappels...

L'aspiration intégrée... pour installation et fourniture de matériel, nous contacter. Documentation disponible.

Pour votre électroménager... Pensez ISNARD

Réduction de 15% sur les prix catalogue à votre disposition sur nos comptoirs.

Pour vos loisirs sportifs... Pensez INTERSPORT

Réduction de 7% à la caisse sur présentation de votre carte de sociétaire.

La **C.F.C.I. & Associés**, conseiller financier, rappelle sa disponibilité pour accueillir gratuitement nos sociétaires et leur proposer d'augmenter leurs revenus avec des contrats à capitalisation.

Ces contrats à taux minimum et à capital garanti sont sélectionnés auprès d'établissements financiers les plus performants.

Les meilleures solutions vous seront proposées dans le cadre d'un éventuel départ à la retraite.

Nous contacter pour prendre rendez-vous.

Contrôle technique de votre véhicule ?

Deux centres vous feront bénéficier d'une réduction de 5 euros sur le montant de votre visite :

- Auto Sécurité, zone de l'Allondon à St-Genis.
- C.T.S.A., Z.A. la Plaine à Cessy.

Renseignements

- Information CERN, Tél. 73339 (de 13h00 à 16h00)
- Au siège de St-Genis, Tél. 04 50 42 28 93
le lundi de 13h00 à 17h00
du mardi au vendredi de 13h00 à 18h00
- e-mail : interfon@cern.ch



Exposition les artistes du CERN

du lundi 18 au vendredi 29 juin
Vernissage le lundi 18 juin dès 17h30
CERN Meyrin - Foyer du bâtiment principal

Fidel Perez
André Martin
Alice Martin
Catherine Cart
Le Club d'arts visuels



Pour toute information complémentaire : Sonia.Casenove@cern.ch